FLY2206

Carta familiar entre irmãos. De França para Bethlehem, Estados Unidos da América.

Data

18/02/1918

Referência Arquivística

Arquivo Histórico Militar.
Corpo Expedicionário Português, I Divisão, 35ª Secção, Caixa 86, Fólios [1]r-[2]r

Resumo

O autor escreve ao irmão para fazer um pedido de um outro irmão, uma vez que a correspondência de França para os EUA segue mais depressa; o irmão de ambos quer que o destinatário da carta seja padrinho do filho e que lhe dê o nome.

Local

França

Sobrescrito

Destinatário

Exmo. Snr. e. m.
[N]
Fefth. S. T. [D] South
Bethlehem P. H.
America do Norte

Carimbo

N.A.
C.E.P.
19 II 18
S.P.C. II

Texto

Fl. [1]r

Em Campanha -
18-2-918
Meu querido mano e compadre
saude e mil felecidades e que de curação
te dezeijo egualmente ao nóso mano
[N] e a todos os cunhecidos eu bem
felismente mano [N] tenho a cume-
nicarte o pedido que hoje mesmo me
pedirão da terra ~~o~~e o seguinte o nóso
mano [N] pedeme para êu te
dizer se tu fôstes entregue de oma carta
que ele te escrevêu pedindute para tu
seres compadre de ele a mais a tua
molher e minha cumadre [N]
para lhe batizarem o filho [ò] filho que
êu não te poso espelicar mais ele
enconviome esto pelo mutivo de as
cartas daqui par ahi demurárem me-
nos

Fl. [1]v

de que as que mandão de lá par áhi
agóra êu só tenho a cumenicar o segui-
nte ~~a~~ pedido que me puserão ao mêu
cárgo nada mais agóra mêu mano

e compadre tem este pedido ao sêu
despôr agóra pense o que tem a penar
desse cumenicação do que se trata para
êu assi lhe cumenicar para ele e mais
oma côssa que êle pede para lhe man-
dares e dizer o nome que á de [ser]
é berdade ólha que êle cavôu lógo
a terra para fundo nós andavamos
orôr de tempo a trabalhar em seco
sabes dizen que antes de poco tempo
que estavas em Portugal mas se a^{sim}
fôr vôu de novamente pôr a minha
Fl. [2]r
fabrica a trabalhar purque daqui
a pôco estou vélho e depôis não dôu
mais conta do recado vremente te
mando o retrato de o mêu filho
para tu vêres a minha abelidade
mas ainda adem vir da terra
com esto tremino recados ao nóso
mano [N] e a tôda a rapaziada
cunhecida o [N] já tiro o nu-
mero mas ainda nao asento praça
vai pra manutenção acaita o
saudoso abraço de este que é teu
mano e compadre a tua mulher
dis que já tirou os retratos de éla e do filho
[N]
P.S.
verevemente as manda

Contexto

I Guerra Mundial

Palavras Chave

Tipo: pedido
História: I Guerra Mundial, emigração
Sociologia: comunicação, família, serviço militar

Suporte Material

Suporte: uma folha de papel de carta pautado de 19 linhas dobrada escrita nas três primeiras faces; carimbo do Arquivo Histórico Militar.
Medidas: 179mm × 135mm
Medidas do Envelope: 89mm × 132mm
Mancha Gráfica: sem linhas em branco entre a fórmula de endereço e o início do texto.

Créditos

Transcrição: Mariana Gomes
Codificação DALF: Mariana Gomes
Contextualização: Sílvia Correia

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: cardsclul@gmail.com